

Lam

Chapter 4

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

תִּשְׁתַּפֹּכֶנָה	הַטּוֹב	הַכֶּתֶם	יִשְׁנָא	זָהָב	יֹעֵם	אֵיכָה	1
se-han-derramado	fino	el-oro	se-ha-cambiado	el-oro	se-ha-oscurcido	¡Cómo!	
H8210		H3800	H8132	H2091	H6004		
	ס	חוֹצוֹת:	כָּל-	בְּרֹאשׁ	קִדְשׁ	אֲבָנֵי-	
	S	las-calles	todas	en-la-cabecera-de	santidad	las-piedras-de	
		H2351	H3605		H6944	H0068	

¡CÓMO se ha oscurecido el oro! ¡Cómo el buen oro se ha demudado! Las piedras del santuario están esparcidas por las encrucijadas de todas las calles.

נִחְשָׁבוּ	אֵיכָה	בְּפִזָּה	הַמְּסֻלָּאִים	הַיְקָרִים	צִיּוֹן	בְּנֵי	2
son-considerados	¡Cómo!	en-oro-fino	los-estimados	los-preciosos	Sion	Los-hijos-de	
H2803		H6337	H5537	H3368	H6726		
		ס	יֹזֵר:	מַעֲשֵׂה	חָרֶשׁ	לְנִבְלֵי-	
		S	alfarero	obra-de	barro	como-vasijas-de	
			H3335	H4639	H2789		

Los hijos de Sión, preciados y estimados más que el oro puro, ¡cómo son tenidos por vasos de barro, obra de manos de alfarero!

בֵּת-	גִּוְרֵיהֶן	הַיִּנְיָקוֹ	שֶׁד	חִלְצוֹ	(תַּנִּים)	[תַּנִּין]	גֵּם-	3
la-hija-de	a-sus-cachorros	amamantan	el-pecho	sacan	(los-chacales)	[chacales]	Aun	
H1323	H1482	H3243			H8568	H8568	H1571	
ס	בְּמִדְבָּר:	(כַּיֵּעִנִּים)	[עֵנִים]	[כִּי]	לְאַכְזָר	עַמִּי		
S	en-el-desierto	(como-avestruces)	[avestruces]	[como]	se-ha-vuelto-cruel	mi-pueblo		
		H3283	H3283		H0393			

Aun los monstruos marinos sacan la teta, dan de mamar á sus chiquitos: la hija de mi pueblo es cruel, como los avestruces en el desierto.

לֶחֶם	שָׂאוּ	עוֹלָלִים	בְּצָמָא	חָכּוֹ	אֶל-	יוֹנֵק	לְשׁוֹן	דָּבַק	4
pan	piden	los-niños	de-sed	su-paladar	a	lactante	la-lengua-del	Se-ha-pegado	
H3899	H7592	H5768	H6772	H2441	H0413	H3243	H3956	H1692	
					ס	לָהֶם:	אֵין	פָּרֵשׁ	
					S	para-ellos	no-hay	quien-reparta	
						H1992	H0369	H6566	

La lengua del niño de teta, de sed se pegó á su paladar: los chiquitos pidieron pan, y no hubo quien se lo partiese.

תוֹלַעַ	עָלַי	הָאֲמָנִים	בְּחוֹצוֹת	נִשְׁמוּ	לְמַעַדְנִים	הָאֲכָלִים	5
escarlata	sobre	los-criados	en-las-calles	están-desolados	manjares	Los-que-comían	
		H0539	H2351	H8074	H4574	H0398	
					ס	אֲשַׁפְּתוֹת:	חִבְּקוּ
					S	muladares	abrazan
						H0830	H2263

Los que comían delicadamente, asolados fueron en las calles; los que se criaron en carmesí, abrazaron los estercoleros.

וַיִּגְדַּל׃ וַעֲוֹן בֵּת-יְמִי מִחַטָּאת סֹדֹם׃ 6
 Y-ha-crecido la-iniquidad-de la-hija-de mi-pueblo más-que-el-pecado-de Sodoma
[H1431](#) [H5771](#) [H1323](#) [H5467](#)

וְהָפְכוּ כָמוֹ-לָנֶעַן וְלֹא-חָלוּ בָּהּ יָדַי׃ S 7
 la-que-fue-destruida como en-un-momento y-no se-pusieron sobre-ella manos
[H2015](#) [H3644](#) [H7281](#) [H3808](#) [H2027](#)

Y aumentóse la iniquidad de la hija de mi pueblo más que el pecado de Sodoma, que fué trastornada en un momento, y no asentaron sobre ella compañías.

וְזָכוּ נְזִירֵיהֶם מִשְׁלָנָם מִחֶלֶב אֲדָמוֹ׃ 7
 Eran-puros sus-nazareos más-que-la-nieve eran-blancos más-que-la-leche eran-rojos
[H2141](#) [H5139](#) [H7950](#) [H6705](#) [H2461](#) [H0119](#)

עֶצֶם מִפְּנִינִים סָפִיר נִזְרָתָם׃ S 8
 de-cuerpo más-que-corales zafiro su-forma
[H6106](#) [H6443](#) [H5601](#) [H1508](#)

Sus Nazareos fueron blancos más que la nieve, más lustrosos que la leche, su compostura más rubicunda que los rubíes, más bellos que el zafiro:

חֹשֶׁךְ מִשְׁחֹר׃ מִשְׁחֹר מִשְׁחֹר׃ לֹא תֵאֵר׃ נִכְרוּ בַחוּצוֹת׃ 8
 Más-oscuro que-el-hollín es-su-apariencia no son-reconocidos en-las-calles
[H2821](#) [H7815](#) [H8389](#) [H3808](#) [H2351](#)

כַּעֲץ׃ עֹרָם עַל-עֲצָמָם יָבֵשׁ הָיָה כַּעֲץ׃ S 9
 se-ha-pegado su-piel a sus-huesos se-ha-secado ha-llegado-a-ser como-madera
[H6821](#) [H5785](#) [H6106](#) [H3001](#) [H1961](#) [H6086](#)

Oscura más que la negrura es la forma de ellos; no los conocen por las calles: su piel está pegada á sus huesos, seca como un palo.

טוֹבִים הָיוּ חֲלָלִי-חֶרֶב מִחֲלָלֵי רָעָב שָׁהָם׃ 9
 Mejores fueron los-muertos-a espada que-los-muertos-de hambre que
[H1961](#) [H2719](#) [H7458](#) [H1992](#)

יָזוּבוּ מִדְּקָרִים מִתְנוּבָת׃ שְׂדֵי׃ S 10
 ellos-se-desvanecen traspasados por-falta-de-los-frutos-de el-campo
[H2100](#) [H1856](#) [H8570](#)

Más dichosos fueron los muertos á cuchillo que los muertos del hambre; porque éstos murieron poco á poco por falta de los frutos de la tierra.

יָדֵי נָשִׁים רַחֲמָנִיּוֹת בִּשְׁלֵי יְלָדֵיהֶן הָיוּ לְבָרוֹת לָמוֹ׃ 10
 Las-manos-de mujeres compasivas han-cocido a-sus-hijos han-sido por-comida para-ellas
[H3027](#) [H0802](#) [H7362](#) [H1310](#) [H3206](#) [H1961](#) [H1262](#)

בְּשִׁבְרָה בֵּת-יְמִי׃ S 11
 en-la-destrucción-de la-hija-de mi-pueblo
[H7667](#) [H1323](#)

Las manos de las mujeres piadosas cocieron á sus hijos; fuéronles comida en el quebrantamiento de la hija de mi pueblo.

כָּלָה יְהוָה אֶת-חֲמָתוֹ שָׁפַךְ תָּרוּן אִפּוֹ׃ 11
 Ha-cumplido YHWH (marca-de-objeto) su-furor ha-derramado el-ardor-de su-ira
[H3615](#) [H3068](#) [H0853](#) [H2534](#) [H8210](#) [H2740](#) [H0639](#)

וַיִּצְתֵּה אֵשׁ בְּצִיּוֹן וַתֹּאכַל יְסוֹדֶתֶיהָ׃ S 12
 y-ha-encendido fuego en-Sion y-ha-devorado sus-cimientos
[H3341](#) [H0784](#) [H6726](#) [H0398](#) [H3247](#)

Cumplió Jehová su enojo, derramó el ardor de su ira; y encendió fuego en Sión, que consumió sus fundamentos.

12	לֹא	הָאֲמִינוּ	מְלִכֵי-	אֶרֶץ	[וְכָל]	(כָּל)	יֹשְׁבֵי	תֵּבֶל	כִּי
	No	creyeron	los-reyes-de	la-tierra	[y-todos]	(todos)	los-habitantes-de	el-mundo	que
	H3808	H0539	H4428	H0776	H3605	H3605	H3427	H8398	
	יָבֹא	צָר	וְאֹיֵב	בְּשַׁעְרֵי	יְרוּשָׁלַם:	ס			
	entraría	adversario	y-enemigo	por-las-puertas-de	Jerusalén	S			
	H0935		H0341	H8179	H3389				

Nunca los reyes de la tierra, ni todos los que habitan en el mundo, creyeron que el enemigo y el adversario entrara por las puertas de Jerusalem.

13	מִחַטָּאת	נְבִיאֶיהָ	עֲוֹנוֹת	כַּהֲנִיָּה	הַשֹּׁפְכִים				
	Por-los-pecados-de	sus-profetas	las-iniquidades-de	sus-sacerdotes	los-que-derramaban				
		H5030	H5771	H3548	H8210				
	בְּקִרְבָּהּ	דָּם	צְדִיקִים:	ס					
	en-medio-de-ella	sangre-de	justos	S					
	H7130	H1818	H6662						

Es por los pecados de sus profetas, por las maldades de sus sacerdotes, que derramaron en medio de ella la sangre de los justos.

14	וָגָעוּ	עִוְרִים	בְּחוֹצוֹת	נִנְאָלוּ	בְּדָם	בְּלֹא	יֻכְּלוּ		
	Vagaban	ciegos	por-las-calles	se-contaminaban	con-sangre	de-modo-que-no	podían		
	H5128	H5787	H2351	H1351	H1818	H3808	H3201		
	יָגִעוּ	בְּלִבְשֵׁיהֶם:	ס						
	tocar	sus-vestiduras	S						
	H5060	H3830							

Titubearon como ciegos en las calles, fueron contaminados en sangre, de modo que no pudiesen tocar á sus vestiduras.

15	סִוְרוּ	טָמְאָ	קָרְאוּ	לָמוֹ	סִוְרוּ	סִוְרוּ	אֶל-	תִּנְעֹוּ	כִּי
	¡Apartaos!	¡Inmundo!	les-gritaban	a-ellos	¡Apartaos!	no	no	toquéis	porque
	H5493	H2931	H7121		H5493	H5493	H0408	H5060	
	נָצוּ	גַם-	וָגָעוּ	אָמְרוּ	בְּנֻזִים	לֹא	יֹסִיפוּ	לָגֹר:	ס
	huyeron	también	vagaron	dijeron	entre-las-naciones	no	volverán	a-morar	S
		H1571	H5128	H0559		H3808	H3254		

Apartaos ¡inmundos!, les gritaban, Apartaos, apartaos, no toquéis. Cuando huyeron y fueron dispersos, dijeron entre las gentes: Nunca más morarán aquí.

16	פָּנִי	יְהוָה	חֲלָקָם	לֹא	יֹסִירָ	לְהִבְיטָם	פָּנִי	כַּהֲנִים	
	La-faz-de	YHWH	los-ha-dispersado	no	continuará	mirándolos	la-faz-de	los-sacerdotes	
	H6440	H3068		H3808	H3254	H5027	H6440	H3548	
	לֹא	נִשְׂאוּ	[וְזָקִנִים]	(וְזָקִנִים)	לֹא	חָנְנוּ:	ס		
	no	respetaron	[y-ancianos]	(y-ancianos)	no	fueron-compasivos	S		
	H3808	H5375	H2205	H2205	H3808				

La ira de Jehová los apartó, no los mirará más: no respetaron la faz de los sacerdotes, ni tuvieron compasión de los viejos.

17	[עודינה] (עודיננו) [Todavía] (Todavía)	תכלינה desfallecían	עיינינו nuestros-ojos	אל- por	עזרתנו nuestra-ayuda	הבל vana	בצפיתנו en-nuestra-vigilia
	H5750	H3615		H0413	H5833	H1892	H6836
	צפנינו vigilábamos	אל- por	גוי una-nación	לא que-no	ישע: salvará	ס S	
	H6822	H0413		H3808	H3467		

Aun nos han desfallecido nuestros ojos tras nuestro vano socorro: en nuestra esperanza aguardamos gente que no puede salvar.

18	צדו Acechaban	צעדנו nuestros-pasos	מלכת para-no-andar	ברחבתנו en-nuestras-plazas	קרב se-acercó	קצינו nuestro-fin
		H6806	H3212	H7339	H7126	H7093
	מלאו se-cumplieron	ימינו nuestros-días	כי- porque	בא vino	קצינו: nuestro-fin	ס S
	H4390	H3117		H0935	H7093	

Cazaron nuestros pasos, que no anduviésemos por nuestras calles: acercóse nuestro fin, cumplierónse nuestros días; porque nuestro fin vino.

19	קלים Más-veloces	היו fueron	רדפינו nuestros-perseguidores	מנשרי que-las-águilas-de	שמים los-cielos	על- sobre
	H7031	H1961	H7291	H5404	H8064	
	ההרים las-montañas	דלקנו nos-persiguieron	במדבר en-el-desierto	ארבו nos-pusieron-emboscada	לנו: a-nosotros	ס S
	H2022	H1814		H0693		

Ligeros fueron nuestros perseguidores más que las águilas del cielo: sobre los montes nos persiguieron, en el desierto nos pusieron emboscadas.

20	רוח El-aliento-de	אפינו nuestra-nariz	משיח el-ungido-de	יהוה YHWH	נלכד fue-capturado	בשחיתותם en-sus-fosas	אשר de-quien
	H7307	H0639	H4899	H3068	H3920	H7825	
	אמרנו habíamos-dicho	בצל bajo-su-sombra	נחיה viviremos	בגוים: entre-las-naciones	ס S		
	H0559	H6738	H2421				

El resuello de nuestras narices, el ungido de Jehová, de quien habíamos dicho: A su sombra tendremos vida entre las gentes: fué preso en sus hoyos.

21	שישי Regocíjate	ושמחי y-alégrate	בת- hija-de	אדום Edom	[וישבתי] [la-que-habita]	(יושבת) (la-que-habita)	בארץ en-la-tierra-de	עוז Uz
	H7797	H8055	H1323	H0123	H3427	H3427	H0776	H5780
	גם- también	עליך sobre-ti	תעבר- pasará	כוס la-copa	תשכרי te-embriagarás	ותתערי: y-te-desnudarás	ס S	
	H1571				H7937	H6168		

Gózate y alégrate, hija de Edom, la que habitas en tierra de Hus: aun hasta ti pasará el cáliz; embriagarte has, y vomitarás.

22	תם- Se-ha-cumplido	עונך tu-castigo	בת- hija-de	ציון Sion	לא no	יוסר volverá	להגלותך a-exiliarte	פקד visitará	עונך tu-iniquidad
	H8552	H5771	H1323	H6726	H3808	H3254	H1540		H5771
	בת- hija-de	אדום Edom	על- sobre	חטאתך: tus-pecados	פ P				
	H1323	H0123	H1540						

Cumplido es tu castigo, oh hija de Sión: nunca más te hará trasportar. Visitará tu iniquidad, oh hija de Edom; descubrirá tus pecados.